

학습 안내  
Study Guide

- ▣ **Learning Objectives** Enrolling in insurance plans, Filing insurance claims
- ▣ **Activity** Understanding insurance plans
- ▣ **Vocabulary and Expressions** Enrollment in insurance plans, Filing insurance claims
- ▣ **Information and Culture** Insurance plans for migrant workers



대화 1 Dialogue 1



Jihun and Rihan are talking about insurance. Can you guess what they are talking about? First, listen to the dialogue twice and repeat.

- 리한 형, 상해 보험 들었어요? Rihan, do you have accident insurance?
- 지훈 응? 당연하지. 너도 들어야 하는데……. 고용허가제를 통해 한국에 온 외국인근로자는 반드시 가입해야 하거든.  
Of course, I do. You should enroll in an accident insurance plan, as migrant workers who came to Korea through the employment permit system must have the insurance.
- 리한 그래요? 전 산재 보험이 있어서 상해 보험은 안 들어도 되는 줄 알았어요.  
I thought I wouldn't have to buy accident insurance as I have worker's compensation insurance.
- 지훈 아니지. 산재 보험은 업무 상 재해 시에만 받을 수 있는 건데 상해 보험은 업무 외적인 사고나 질병에 대해서도 보상 받을 수가 있어.  
That's not true, because worker's compensation insurance covers only on-the-job accidents, while accident insurance also covers off-the-job accidents and injuries.
- 리한 아, 그렇구나. 그럼 회사에 신청하는 거예요?  
Oh, I see. Then, can I apply for accident insurance through work?
- 지훈 아니. **외국인 전용** 상해 보험에 가입해야 해. 내가 전화번호 알려 줄게.  
No, you should buy accident insurance exclusively for foreigners. I will give you the phone number of an insurance agent.

외국인 전용  
foreigner exclusive



Did you listen carefully and repeat? Then answer the following questions.

1. 외국인 근로자가 반드시 가입해야 하는 보험은 뭐예요?  
What insurance should foreign workers enroll in?
2. 산재 보험에 가입하면 어떤 혜택이 있어요?  
What are the benefits of joining the worker's compensation insurance?

정답 1. 상해 보험 2. 업무 상 재해 시 보상을 받을 수 있어요.



## 어휘 1 Vocabulary 1

## 보험 가입 Enrollment in insurance plans



The following are various expressions related to insurance. Let's see what they are.



상해 보험  
accident insurance



산재 보험  
worker's compensation  
insurance



보험에 가입하다  
to enroll in insurance  
plans



보험료를 내다  
to pay an insurance  
premium



질병  
disease



상해  
injury



장애  
disability



사망  
death



보상을 받다  
to receive settlement  
funds



보험금을 환급 받다  
to have expenses  
reimbursed



만기가 되다  
to expire



소멸되다  
to lapse

### Tip 4대 보험 Four major social insurance schemes





4대 보험이란 국민의 복지를 위해 국가에서 관리하는 보험입니다. 해당자는 의무적으로 가입해야 합니다. 연금 보험, 국민 건강 보험, 고용 보험, 산재 보험이 있습니다. 외국인 근로자의 경우에도 한국의 일반 근로자와 같이 4대 보험에 가입해야 합니다. (다만, 고용 보험은 임의 가입이고, 국민연금은 국가 간 상호주의에 따릅니다.)

The purpose of the four major Social Insurance Schemes (SISs) designed by the Korean government is to improve national welfare. The four major SISs include national pension insurance, health insurance, employment insurance, and worker's compensation insurance. Not only Korean nationals, but migrant workers who are eligible are also required to enroll in the four major SISs. (Note: Enrolment in employment insurance is voluntary, while pension insurance is applied in accordance with the reciprocity agreement between countries.)



Try to answer the question without looking at the above vocabulary.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match the pictures to the corresponding words or expressions.

- ①  • • ㉠ 질병
- ②  • • ㉡ 장애
- ③  • • ㉢ 상해
- ④  • • ㉣ 사망

2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the most appropriate word or expression.

가: 이번 달에 보험료를 안 내셨네요. You did not pay the insurance this month.

- 1) 나: 통장에 돈이 없었나 봐요. 어떻게 \_\_\_\_\_ 되죠?  
I guess I did not have any money on my bankbook. How do I \_\_\_\_\_?

- ① 보험에 가입하면                      ② 보험료를 납입하면

가: 지난번에 많이 아파서 일도 못 했다면서요?

I heard you were so sick last time that you could not work.

- 2) 나: 네, 혹시 보험 회사에서 \_\_\_\_\_ 있을까요?  
Yes, would you happen to know if I can receive \_\_\_\_\_ from an insurance company?

- ① 보상을 받을 수                      ② 보험료를 낼 수

가: 이 보험료는 좀 비싼 것 같아요. I think this insurance is a little expensive.

- 3) 나: 네, 이 보험은 만기가 되면 \_\_\_\_\_ 보험이라서 그래요.  
Yes, it is expensive because it \_\_\_\_\_ when it expires.

- ① 소멸되는                              ② 환급되는

정답 1. ①-㉠ ②-㉢ ③-㉡ ④-㉣ 2. 1) ② 2) ① 3) ②



## 대화 2 Dialogue 2

Track 167



The following is a dialogue about on the job accidents. First, listen to the dialogue twice.

바루      작업하다가 손을 다쳤는데, 혹시 병원비를 지원 받을 수 있을까요?

I have injured my hand, and I am wondering if medical expenses can be compensated by my insurance?

직원      언제 어디에서 어떻게 다치셨는지 말씀해 주시겠어요?  
Could you tell me when, where, and how you were injured?

바루      3일 전에 작업장에서 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 **빨려 들어갔어요.**

I was grinding at work three days ago, and my hand was pulled into the machine.

직원      많이 다치셨겠네요. 지금은 좀 괜찮으세요?  
You must have been severely injured. Is it better now?

바루      네, 사고 난 후에 빨리 수술을 받아서 괜찮아요.  
Yes. I'm fine because I had surgery immediately after the accident.

직원      다행이네요. 산재를 신청하려면 재해 발생 당시의 진료 기록이 중요합니다. 우선 이 신청서 한 부 작성해 주시고요, 병원에서 진단서를 받아 오시면 됩니다.

That's a relief. If you want to file a claim for worker's compensation benefits, a medical report is critical in the decision. Please fill out this claim form, and submit your medical certificate.

빨려 들어가다  
to be sucked into



This time, pretend you are Baru and the member of staff and repeat the dialogue. Did you listen and repeat? Then answer the following questions.

1. 바루는 어떻게 하다가 다쳤어요? How did Baru get injured?
2. 산재를 신청하려면 어떻게 해야 해요? How do I file out a claim for worker's compensation benefits?

정답 1. 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 빨려 들어갔어요. 2. 진단서와 신청서를 제출하면 돼요.



Let's see what expressions are related to an insurance claim.



보험을 청구하다  
to file insurance claim



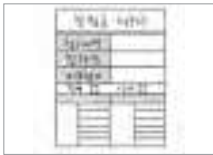
지금 심사를 받다  
to go through a review



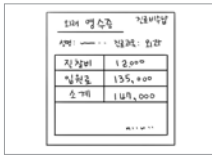
보험금을 지급하다  
to pay out insurance claims



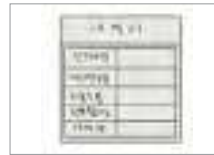
보험금을 타다  
to receive insurance payouts



청구서  
bill



영수증  
receipt



내역서  
medical invoice



진단서  
medical report



병원비  
medical bills



치료비/요양비  
medical expenses



휴업 급여  
temporary incapacity benefit



장애 보상금  
disability compensation

**Tip** 산재를 신청하려면 How to file a claim for worker's compensation benefits

먼저, 근로복지공단 홈페이지 ([www.kcomwel.or.kr](http://www.kcomwel.or.kr))에서 요양급여신청서를 다운로드 받아 작성해서 사업장 소재지 관할 근로복지공단 지사, 병원, 회사에 각 한부씩 총 3부를 제출해야 합니다. 병원에 제출할 신청서 뒷면에는 진단서를 작성해야 합니다.

Visit the Korea Workers' Compensation & Welfare Service (COMWEL) website ([www.kcomwel.or.kr](http://www.kcomwel.or.kr)) to download and fill out the application form for medical care expenses. You should submit one copy of the filled-in form to the COMWEL local branch of your workplace, the hospital and your company, respectively. For the copy you submit to the hospital, the medical certificate on the last page of the application form should be filled in.

업무상 사유에 의한 재해여부가 명확한 경우 7일 이내에 결과가 나오지만 사실 관계 확인이 필요한 경우 오랜 시간이 소요될 수 있습니다.

Eligibility for worker's compensation benefit is determined within 7 days when it is evident that the injury is work-related. It may take longer if it needs a further review for confirmation.



Try to answer the question without looking at the above vocabulary.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the word or expression from the box that best describe the pictures.



- 보기**
- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| 보험금을 타다<br>to receive<br>insurance payouts | 지금 심사를 받다<br>to go through<br>a review | 보험금을 지급하다<br>to pay out<br>insurance claims | 보험금을 청구하다<br>to file<br>an insurance claim |
|--|--|---|--|

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

Match the pictures to the corresponding words or expressions.

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| ① | • | • ㉠ 청구서   |
| ② | • | • ㉡ 영수증   |
| ③ | • | • ㉢ 병원비   |
| ④ | • | • ㉣ 휴업 급여 |

**정답** 1. 1) 보험금을 청구하다 2) 지금 심사를 받다 3) 보험금을 지급하다 4) 보험금을 타다  
2. ①-㉡ ②-㉠ ③-㉢ ④-㉣



## 활동 Activity

외국인 근로자 보험 안내입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

The following is information concerning insurance plans exclusively for migrant workers. Read carefully and answer the question.

| 외국인 근로자 전용 보험<br>Insurance plans exclusively for migrant workers |  |  |
|--|--|--|
|  | 출국 만기 보험<br>Departure Guarantee Insurance  | 귀국 비용 보험<br>Return cost insurance  |
| 도입 목적<br>Purpose of introduction                                 | 퇴직금 지급에 따른 부담 완화<br>Reduce the burden of paying severance pay  | 귀국 시 필요한 항공비 충당<br>The appropriation of necessary airfare upon returning   |
| 근거<br>Legal basis  | 외국인 고용법 제13조<br>Article 13 of the Foreigners Employment Act<br>동법 시행령 제21조<br>Article 21 of the Enforcement Decree of the same Act | 외국인 고용법 제15조<br>Article 15 of the Foreigners Employment Act<br>동법 시행령 제22조<br>Article 22 of the Enforcement Decree of the same Act                             |
| 보험 가입<br>Insurance subscription                                  | 사업주 Employer   | 외국인 근로자 Foreign worker   |
| 가입 시기<br>Time of enrollment                                      | 근로계약 효력 발생일로부터 15일 이내<br>Within 15 days from the date on which the employment contract becomes effective                           | 근로계약 효력 발생일로부터 80일 이내<br>Within 80 days from the date the employment contract comes into effect  |
| 보험금 납부 방법<br>How to pay insurance                                | 매월 적립 Pay monthly  | 일시금 Lump sum   |
| 보험금 지급 사유<br>Reason for claim                                    | 사업장 이탈 없이 1년 이상 근무한 외국인 근로자의 출국(일시 출국 제외)<br>Foreign workers leaving the workplace for more than one year without leave            | 외국인 근로자 출국(일시 출국 제외)<br>- 자진 출국 또는 강제 퇴거의 경우도 해당<br>Departure of foreign workers (except temporary departure)<br>- Also voluntary departure or forced eviction |

- ◆ 미리 보험금을 청구하면 인천공항에서도 보험금을 받고 환전까지 할 수 있는 서비스가 시행 중입니다.  
If you make a claim for insurance money in advance, a service is available for you to receive insurance money and even exchange money at Incheon International Airport.

1. 위 표의 내용과 관계가 있는 것을 연결하세요.

Match the things related to the table above.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <p>① 귀국 비용 보험</p> <p>② 출국 만기 보험</p> | <p>• ㉠ 한 번에 보험료 납입</p> <p>• ㉡ 외국인 근로자가 가입</p> <p>• ㉢ 외국인 근로자의 퇴직금</p> <p>• ㉣ 근로계약 후 보름 내 가입</p> |
|-------------------------------------|---|

정답 1. ①-㉠/㉡, ②-㉢/㉣



### 외국인 근로자 보험 Insurance plans for migrant workers

#### 외국인 근로자 전용 보험 Insurance plans exclusively for migrant workers

외국인 근로자는 4대 보험 외에 외국인 근로자 전용 보험에 가입해야 합니다. 전용 보험으로는 출국 만기 보험, 귀국 비용 보험, 상해 보험, 임금 체불 보증 보험이 있습니다. 이 중에서 귀국 비용 보험과 상해 보험은 외국인 근로자가 반드시 가입해야 합니다.

Migrant workers should enroll in insurance plans designed exclusively for them. The insurance plans for migrant workers include departure guarantee insurance, return cost insurance, casualty insurance, and guarantee insurance. Among these four, migrant workers are required to purchase return cost insurance and casualty insurance.

| 보험의 종류<br>Types of Insurance              | 가입 목적<br>Benefits of Insurance  | 가입 주체<br>Purchaser   |
|---|---|--|
| 고용 보험<br>Employment Insurance             | 실업 예방, 고용 촉진 및 생활 안정, 재취업 지원<br>Provides employment security, promotes employment, secures livelihood, and supports reemployment  | 사용자,<br>외국인 근로자<br>Employers, Employee<br>(Migrant worker) |
| 산재 보험<br>Worker's Compensation Insurance  | 업무상 재해에 대한 보상, 요양, 재활<br>Provides employees injured in the course of employment with wage replacement and medical benefits  | 사용자<br>Employers   |
| 건강 보험<br>Health Insurance                 | 질병, 부상에 대한 예방, 진단, 치료, 사망 및 보건 증진<br>Prevents, diagnoses and treats diseases and injuries; provides medical security  | 사용자,<br>외국인 근로자<br>Employers, Employee<br>(Migrant worker) |
| 국민 연금<br>Pension Insurance                | 노령, 장애, 사망 등으로 소득이 없는 당사자 및 유족의 생활 보장<br>Provides retirement savings contributions to employees (and dependents) who are no longer able to work because of retirement, disability, and/or death | 사용자,<br>외국인 근로자<br>Employers, Employee<br>(Migrant worker) |
| 귀국 비용 보험<br>Return Cost Insurance         | 외국인 근로자의 귀국 시 필요한 비용 총당<br>Covers expenses for migrant workers to return to their country   | 외국인 근로자<br>Employee<br>(Migrant worker)                    |
| 상해 보험<br>Casualty Insurance               | 업무상 재해 이외의 외국인 근로자의 사망·질병 대비<br>Makes provisions for death, disease, and/or disability of migrant workers aside from on-the-job accidents   | 외국인 근로자<br>Employee<br>(Migrant worker)                    |
| 출국 만기 보험<br>Departure Guarantee Insurance | 중소기업의 퇴직금 일시 지급에 따른 부담 완화<br>Relieves the burden of the responsibility for retirement payment of small and medium sized businesses  | 사용자<br>Employers   |
| 임금 체불 보증 보험<br>(Wage) Guarantee Insurance | 외국인 근로자에 대한 임금 체불 대비<br>Covers unpaid wages and helps file a wage claim   | 사용자<br>Employers   |

#### 보증 보험금 신청 및 수령 How to file a guarantee insurance claim and receive benefits

외국인 근로자는 사업장에서 임금체불이 발생한 경우 고용노동부 고용센터 또는 근로감독과에 임금 체불 사실을 신고하여 확인을 받은 후, 한국산업인력공단에 보험금 지급을 신청할 수 있습니다. 보험기간 이내에 임금체불이 아닌 기타 사유(이탈, 출국, 사망 등)로 외국인 근로자와 근로 계약이 해지된 경우 사용하는 보험금 사업자(서울보증보험)에 대해 납입한 보험료 중 경과 보험료(최저 보험료)를 제외한 미경과 보험료에 대해 환급을 받을 수 있습니다.

In the event of payment delay at a workplace, foreign workers can report the delayed payment to the Job Centers or the Labor Inspection Division of the Ministry of Employment and Labor. After the report is examined, the foreign workers can claim and receive the insurance benefit from the Human Resources Development Service of Korea. In the event an employment contract is terminated within the insurance period due to cases other than delayed payment of wages (such as leaving, departure, death, etc.), a foreign worker can get a refund of the unexpired insurance premium. This refund is based on the premium paid to the insurer (Seoul Guarantee Insurance Co., Ltd.), but the earned premium (i.e. minimum insurance premium) is excluded in this refund.



## 🎧 듣기 대본 Listening Script

1. 남: 보험을 들려고 하는데요. I want to enroll in insurance.  
여: 네, 이쪽에 앉으세요. Yes, please take a seat here.
2. 여: 보험금을 청구할 때 어떤 치료를 받았는지 볼 수 있는 서류가 필요하다고 해요.  
I need a document that shows what treatment I received when I file an insurance claim.  
남: 아, 그 서류는 병원에서 발급 받을 수 있어요. Oh, the documents can be issued at the hospital.
3. 남: 보험금을 청구했어? Did you file the insurance claim?
4. 남: 이 보험은 반드시 가입해야 하는 보험이에요?  
Is this insurance a compulsory insurance?  
여: 네, 작업장이 아닌 곳에서 다칠 수도 있는 거잖아요. 꼭 가입해야죠.  
Yes, you could get hurt in a place other than the workplace. You have to enroll in insurance plans.
5. 여: 지난번에 치료 받으신 후에도 계속 몸이 안 좋으시다는 거죠?  
Do you still feel bad after you've been treated last time?  
남: 네, 이런 경우에 받을 수 있는 보상이 있어요?  
Yes, can I receive compensation in this case?  
여: 네, 있습니다. Yes, you can.

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ② 5. ④



## 확장 연습 Extended Practice

🎧 L-54

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.  
Listen to the dialogue and choose the correct answer for the question.
- 여자는 지금 어디에 있습니까?  
Where is the woman now?
- ① 병원                      ② 상담소                      ③ 사무실                      ④ 보험회사

## 🎧 확장 연습 듣기 대본 Extended Practice Listening Script

- 남: 모니카 씨, 그동안 고생 많았어요. Monika, you must have suffered a lot.  
여: 고맙습니다, 사장님. 내일이면 퇴원할 수 있대요.  
Thank you, boss. I heard that I can be discharged tomorrow.  
남: 그래요. 건강 보험이 있으니까 병원비 걱정은 하지 마세요.  
I see you have health insurance so don't worry about medical expenses.  
여: 네, 정말 감사합니다. Thank you very much.

정답 1. ①





### 확장 연습 Extended Practice

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Choose the best answer for the blanks.

1.

귀국 비용 보험에 \_\_\_\_\_ 귀국할 때 필요한 비용을 준비할 수 있습니다.

If you \_\_\_\_\_ a return cost insurance, you can prepare the necessary money to return home.

- ① 가입하면      ② 들어가면      ③ 신청하면      ④ 지급 받으면

2.

우리 회사는 동료들끼리 아주 친하게 지냅니다. 그래서 저는 \_\_\_\_\_ 직장 생활을 하고 있습니다.

We are very friendly between colleagues. So I work \_\_\_\_\_.

- ① 즐겁게      ② 외롭게      ③ 즐겁지만      ④ 외롭지만

3.

보호복을 입지 않고 일을 하면 위험합니다. 조금 불편하더라도 꼭 입고 작업해야 \_\_\_\_\_.

It is dangerous for you to work without protective clothing. Even if it is a little uncomfortable, it is \_\_\_\_\_ for you to wear it.

- ① 편리합니다      ② 복잡합니다      ③ 안전합니다      ④ 시원합니다

정답 1. ① 2. ① 3. ③



### 발음 Pronunciation

P-24

#### Listen carefully and repeat.

Neutral obstruents are tensed when they are followed by an obstruent.

- (1) 식당, 속담, 꽃집  
 (2) 답장, 옆집, 국수, 꽃가게  
 (3) 교실에 책상이 있어요. / 메일에 답장이 없어요.

